



「西」塞万提斯 著
「青少年成长必读经典书系」编委会 主编

堂吉珂德

文艺复兴时期的现实主义杰作



堂吉珂德一方面脱离现实，爱幻想，企图仿效游侠骑士的生活；
另一方面又心地善良，立志铲除人间邪恶。
他是一个可笑、可叹、可悲又可敬的人物，
是幽默文学中一个不朽的典型。

依据教育部2011版《全日制义务教育语文课程标准》编写

中国教育学会中学语文教学专业委员会 | 专家审定

河南科学技术出版社

第一辑·国学系列

菜根谭
大学
古文观止
鬼谷子
礼记
六韬三略
论语
吕氏春秋
墨子
世说新语
宋词
唐诗
围炉夜话
闲情偶寄
小窗幽记
荀子
颜氏家训
中庸
幽梦影
增广贤文
战国策
资治通鉴
贞观政要
孝经
庄子
孟子

第二辑·四大名著

红楼梦（上下）
三国演义（上下）
水浒传（上下）
西游记（上下）

第三辑·长篇小说系列

巴黎圣母院
茶花女
大卫·科波菲尔
福尔摩斯探案集
复活
钢铁是怎样炼成的
高老头
呼啸山庄
简·爱
欧也妮·葛朗台
堂吉珂德
童年

第四辑·短篇小说系列

莫泊桑短篇小说选
欧·亨利短篇小说精选
契诃夫短篇小说选
野性的呼唤
朝花夕拾·呐喊

第五辑·诗歌·散文·剧本

鲁迅杂文精选
罗密欧与朱丽叶·威尼斯商人
培根随笔
普希金诗选
莎士比亚悲剧集
泰戈尔诗选
茶馆
哈姆莱特



第六辑·中国故事系列

中国神话故事
中华成语故事
中国历史故事
中国民间故事
中国古今寓言

第七辑·外国故事系列

伊索寓言
克雷洛夫寓言
外国历史故事
外国民间故事
外国神话故事

第八辑·中外童话系列

外国现当代童话
希腊神话与传说
一千零一夜
格林童话选
中国现当代童话
安徒生童话选

第九辑·科幻小说系列

爱丽丝漫游仙境
八十天环游地球记
地心游记
格列佛游记
尼尔斯骑鹅旅行记
气球上的五星期

第十辑·航海系列

格兰特船长的儿女
海底两万里
机器岛
金银岛
鲁滨孙漂流记
神秘岛

第十一辑·历险系列

OZ国历险记
吹牛大王历险记
地球女孩外星历险记
假话国历险记
汤姆·索亚历险记
洋葱头历险记

第十二辑·奇幻系列

好兵帅克奇遇记
苦儿流浪记
米欧，我的米欧
魔法岛
木偶奇遇记
淘气包比比扬历险记

第十三辑·综合

爱的教育
捣蛋鬼日记
歌德谈话录
昆虫记
名人传

堂吉珂德

文艺复兴时期的现实主义杰作



策划编辑：孙 珺

责任编辑：孙 珺

责任校对：柯 姣

封面设计：张 超

版式设计：中国书店

责任印制：张 巍



社官网



天猫店



定价：69.50元



依据教育部2011版《全日制义务教育语文课程标准》编写
中国教育学会中学语文教学专业委员会 | 专家审定



堂吉诃德

文艺复兴时期的现实主义杰作

[西] 塞万提斯 著
“青少年成长必读经典书系”编委会 主编

河南科学技术出版社
· 郑州 ·

图书在版编目(CIP)数据

堂吉诃德 / “青少年成长必读经典书系”编委会主
编.—郑州:河南科学技术出版社,2013.10
(青少年成长必读经典书系)
ISBN 978-7-5349-6258-5

I. ①堂… II. ①青… III. ①长篇小说—西班牙—中世纪—缩写 IV. ①I551.43

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 159066 号

出版发行:河南科学技术出版社

地址:郑州市经五路 66 号 邮编:450002

电话:(0371)65788613 65788139

网址:www.hnstp.cn

策划编辑:孙 珺

责任编辑:孙 珺

责任校对:柯 姣

封面设计:张 超

版式设计:中图传媒

责任印制:张 巍

印 刷:北京嘉业印刷厂

经 销:全国新华书店

幅面尺寸:787 mm × 1092 mm 1/16 印张:52 字数:686 千字

版 次:2013 年 10 月第 1 版 2013 年 10 月第 1 次印刷

定 价:69.50 元

如发现印、装质量问题,影响阅读,请与出版社联系调换。

总 序

经典的乐园

书籍是人类文明的伟大标志，古今中外，在书籍的哺育下，人们创造出了灿烂的精神文化。那一部部经典著作，是人类文明长河中一粒粒耀眼的明珠。

“青少年成长必读经典书系”将这些明珠拾缀在一起，是整个人类智慧的结晶，凝聚了前人对社会、时代的洞见，对人生的观察思考，具有深刻的思想内涵和艺术魅力。这套书无疑是献给青少年朋友的最好礼物。

高尔基说过，书籍是人类进步的阶梯。每一次阅读，都像一次新的探索，都能增添独特的滋味和意义。当你翻开一本本书，便好似步入了一个个崭新的世界。有时候，你会进入芬芳的花园，享受恬静与美好；有时候，你会走入冒险世界，进行奇妙的探险；有时候，你会开始沉思，思考自己从哪里来，将到哪里去……世界名著的辉煌殿堂对每一位有志的青少年敞开着大门，这座殿堂是最迷人的乐园，你每走出一小步，都会看到不一样的风景，收获奇异的果实。今天，你在希腊观赏蓝天白云下奥林匹斯山众神与人们的生活；明天，你又在中国随着孔子周游列国，感知儒家学说的教诲；你既可以上天揽月，也可以在两万里的海底自在地航行；你会看到丑恶的人性，也会感知最

总 序

善的温情，这个世界任由你遨游。

这就是伟大的经典，属于每一个阅读者的乐园，永远放射着异彩，永远以历久弥新的魅力吸引着你。一切民族和时代的精神都聚集其中，都等待着新的召唤和复苏。这个召唤来自于你，年轻的阅读者，当你的心灵与它共鸣，便能产生新的智慧与力量。

当你看到经典名著的繁多的书目时，不必为难，不必对着它浩若烟海的知识兴叹，可从你喜欢的出发，慢慢走进这个世界。阅读，并不在于数量，而在于从中受到启发，收获思考。

牛顿说：“如果说我比别人看得更远些，那是因为我站在了巨人的肩上。” 阅读“青少年成长必读经典书系”，会让你站在巨人们搭建的高梯之上，不断攀登，看得更远！

国家教育部中小学继续教育教材评审专家
中国教育学会中学语文教学专业委员会秘书长

张蕾

阅读导航

作者简介

《堂吉珂德》是一部广为人知的经典文学名著。它是欧洲文艺复兴时期最伟大的文学杰作之一，取得了西班牙文学史上的最高成就。现在已经被译成一百种以上的文字，在世界许多地方流传。

《堂吉珂德》的作者是米盖尔·台·塞万提斯·萨阿维德拉，简称塞万提斯（1547—1616）。关于塞万提斯的生平，所存资料甚少。他的传记，尤其是文学传记也不多。德国作家布鲁诺·弗朗克（1887—1945）写的《塞万提斯传》被公认为是关于塞万提斯最优秀的传记。在这部传记中，他生动地描写了菲利普二世统治下的西班牙社会和文化生活及塞万提斯的种种艰辛遭遇。

塞万提斯一生历尽坎坷，穷困潦倒。他二十二岁的时候，教皇派遣到西班牙的使者到了罗马，二十三岁的时候加入西班牙驻意大利的军队当兵，二十四岁参加著名的列班托战役，左手残废，二十五岁，伤愈后继续当兵，二十七岁时在回国途中被阿尔及尔海盗劫持，在该地沦为奴隶，长达五年。他曾四次组织逃亡，均告失败，三十二岁的时候，才被赎回西班牙。回国以后，塞万提斯一贫如洗，生计无着。三十七岁时娶了卡塔琳娜。四十岁时找到为“无敌舰队”当采购员的差事，使他有可能会接触到许多城镇各行各业的人，为后来的创作积累了丰富的经验。四十五岁时被冤判入狱。有人认为，《堂吉珂德》就是在皇家监狱中开始写作的。他五十八岁的时候（1605年），出版了《堂吉珂德》第一部，十年以后，即1615年，逝世的前一年，才出版该书的第二部，这时他已经六十八岁。真可谓是大器晚成。1616年，塞万提斯因患水肿病而死，葬于三位一体修道院的墓园里，但无人知晓确切的墓址。在塞万提斯生前所发表的作品中，除

《堂吉珂德》之外，还有牧歌体传奇《加拉泰亚》、戏剧《尚未上演的八出幕间短剧》、短篇小说集《模范故事》，长诗《巴拿索神山瞻礼记》等等，这些作品已经成为世界文学的重要组成部分。

成书背景

《堂吉珂德》是塞万提斯生前最重要也是最完整的一部长篇小说。作者创作这部作品的时代，社会上正流行着“骑士小说热”。骑士小说最早是一种对史诗经过加工的散文形式，这种存在于欧洲中古时期的文学体裁，题材比较单一，主角都是查理大帝时代和有关圣杯的传奇人物，内容无非是一些勇猛超人的英雄，落难的美人，怪兽，魔法师以及种种离奇古怪的冒险故事。骑士小说就是通过这些东西来宣扬骑士武功，歌颂骑士的爱情。后来，在欧洲又产生了一种仿效骑士文学的戏剧，把骑士写成滑稽可笑的人物。这些作品一般都没有深刻地反映社会现实，人物形象也流于肤浅。在创作意图上，塞万提斯最初也许是想写一篇短小的故事来对骑士行为进行一番嘲讽，但是写到后来，思想内容越来越丰富，人物形象也越来越充实，故事最终发展成了长篇小说，不仅写了一个奇思异想的骑士堂吉珂德，还增加了一个名叫桑丘·潘沙的可笑侍从，并通过他们的一系列的冒险行为广泛地再现了16、17世纪的西班牙的社会生活。塞万提斯蓄意要把这部小说写得富有意义，希望以此清扫以往那些无聊平庸的骑士文学。

《堂吉珂德》一出版便风靡了整个西班牙，无论年轻人还是年老的人，无不沉迷其中。据记载，西班牙菲利普三世在王宫阳台上看见一个学生一面看书，一面狂笑，就说，这学生一定在看《堂吉珂德》，不然一定是个疯子。果然那学生是在读《堂吉珂德》，由此可见这部小说影响之广。但是，当时的人们并没有把它作为一部严肃的文学作品来看，而只是把它看做一个逗人发笑的滑稽故事，认为它不过是一部通俗读物而已。至于它的

作者塞万提斯，也常常被人视为一个尽管富有才华，却是一个不学无术的作家。这使得他的这部小说尽管享有盛名，作者本身并没有获得实惠，依然是个穷文人，在高雅的文坛上，他没有获得自己的一席之地。由于这种对《堂吉诃德》的偏见，人们在后来很长一段时间没有真正深入地对塞万提斯和他的《堂吉诃德》进行探讨和研究。

内容概要

《堂吉诃德》主要叙述了堂吉诃德和他的仆人桑丘·潘沙的三次外出冒险中遭遇到的种种荒诞经历。

堂吉诃德是个没落的小贵族或绅土地主（hidalgo），因看骑士小说入迷，自命为游侠骑士，要遍游世界去除强扶弱，维护正义和公道，实行他所崇信的骑士道。他单枪匹马，带了侍从桑丘，出门冒险，但受尽挫折，一事无成，回乡郁郁而死。

据作者一再声明，他写这部小说，是为了讽刺当时盛行的骑士小说。其实，作品的客观效果超出作者主观意图，已是文学史上的常谈。而且小说作者的声明，像小说里的故事一样，未可全信。但作者笔下的堂吉诃德，开始确实是亦步亦趋地模仿骑士小说里的英雄；作者却是用夸张滑稽的手法讽刺骑士小说。他处处把堂吉诃德和骑士小说里的英雄对比取笑。骑士小说里的英雄武力超人，战无不胜。堂吉诃德却是个哭丧着脸的瘦弱老儿，每战必败，除非对方措手不及。骑士小说里的英雄往往有仙丹灵药。堂吉诃德按方炮制了神油，喝下却呕吐得搜肠倒胃。骑士小说里的英雄都有神骏的坐骑、坚固的盔甲。堂吉诃德的驽骍难得却是一匹罕有的驽马，而他那套霉烂的盔甲，还是拼凑充数的。游侠骑士的意中人都是娇贵无比的绝世美人。堂吉诃德的杜尔西内娅是一位像庄稼汉那么壮硕的农村姑娘；堂吉诃德却又说她尊贵无比、娇美无双。那位姑娘心目中压根儿没有堂吉诃德这么个人，堂吉诃德却模仿着小说里的多情骑士，为她忧伤憔悴。

悴，饿着肚子终夜叹气。小说里的骑士受了意中人的鄙夷，或因意中人干了丑事，气得发疯；堂吉诃德却无缘无故，硬要模仿着发疯。他尽管苦恼得做诗为杜尔西内娅“哭哭啼啼”，他和他的情诗都只成了笑柄。

堂吉诃德虽然惹人发笑，他自己却非常严肃。小丑可以装出严肃的面貌来博笑，所谓冷面滑稽。因为本人不知自己可笑，就越发可笑。堂吉诃德不只面貌严肃，他严肃入骨，严肃到灵魂深处。他要做游侠骑士不是做着玩儿，却是死心塌地、拼生舍命地做。他表面的夸张滑稽直贯彻他的思想感情。他哭丧着脸，披一身杂凑破旧的盔甲，待人接物总按照古礼，说话常学着骑士小说里的腔吻；这是他外表的滑稽。他的思想感情和他的外表很一致。他认为最幸福的黄金时代，人类只像森林里的素食动物，饿了吃橡实，渴了饮溪水，冷了还不如动物身上有毛羽，现成可以御寒。他所要保卫的童女，作者常说是“像她生身妈妈那样童贞”。他死抱住自己的一套理想，满腔热忱，尽管在现实里不断地栽筋斗，始终没有学到一点乖。堂吉诃德的严肃增加了他的可笑，同时也代他赢得了更深的同情和尊敬。

堂吉诃德究竟是可笑的疯子，还是可悲的英雄呢？从他主观出发，可说他是悲剧的主角。但主观上的悲剧主角，客观上仍然可以是滑稽的闹剧角色。塞万提斯能设身处地，写出他的可悲，同时又客观地批判他，写出他的可笑。堂吉诃德能逗人开怀大笑，但我们笑后回味，会尝到眼泪的酸辛。作者嘲笑堂吉诃德，也仿佛在嘲笑自己。

目 录

第一章 / 1	第十七章 / 96
第二章 / 5	第十八章 / 102
第三章 / 10	第十九章 / 111
第四章 / 17	第二十章 / 116
第五章 / 22	第二十一章 / 126
第六章 / 25	第二十二章 / 137
第七章 / 32	第二十三章 / 148
第八章 / 36	第二十四章 / 157
第九章 / 45	第二十五章 / 163
第十章 / 49	第二十六章 / 177
第十一章 / 55	第二十七章 / 184
第十二章 / 61	第二十八章 / 198
第十三章 / 66	第二十九章 / 208
第十四章 / 73	第三十章 / 217
第十五章 / 82	第三十一章 / 228
第十六章 / 88	第三十二章 / 237

目录

第三十三章	/ 242	第四十九章	/ 371
第三十四章	/ 256	第五十章	/ 376
第三十五章	/ 270	第五十一章	/ 381
第三十六章	/ 276	第五十二章	/ 385
第三十七章	/ 285	第五十三章	/ 395
第三十八章	/ 292	第五十四章	/ 403
第三十九章	/ 295	第五十五章	/ 407
第四十章	/ 301	第五十六章	/ 413
第四十一章	/ 310	第五十七章	/ 417
第四十二章	/ 323	第五十八章	/ 423
第四十三章	/ 330	第五十九章	/ 428
第四十四章	/ 338	第六十章	/ 433
第四十五章	/ 344	第六十一章	/ 439
第四十六章	/ 351	第六十二章	/ 442
第四十七章	/ 359	第六十三章	/ 449
第四十八章	/ 366	第六十四章	/ 454

目 录

第六十五章 / 460	第八十一章 / 561
第六十六章 / 467	第八十二章 / 566
第六十七章 / 475	第八十三章 / 570
第六十八章 / 476	第八十四章 / 578
第六十九章 / 483	第八十五章 / 587
第七十章 / 490	第八十六章 / 593
第七十一章 / 498	第八十七章 / 599
第七十二章 / 503	第八十八章 / 607
第七十三章 / 512	第八十九章 / 611
第七十四章 / 518	第九十章 / 613
第七十五章 / 524	第九十一章 / 618
第七十六章 / 531	第九十二章 / 620
第七十七章 / 536	第九十三章 / 624
第七十八章 / 544	第九十四章 / 632
第七十九章 / 553	第九十五章 / 636
第八十章 / 557	第九十六章 / 640

目录

第九十七章 / 649	第一一二章 / 738
第九十八章 / 655	第一一三章 / 747
第九十九章 / 661	第一一四章 / 749
第一〇〇章 / 667	第一一五章 / 758
第一〇一章 / 674	第一一六章 / 766
第一〇二章 / 682	第一一七章 / 771
第一〇三章 / 689	第一一八章 / 775
第一〇四章 / 695	第一一九章 / 778
第一〇五章 / 700	第一二〇章 / 782
第一〇六章 / 704	第一二一章 / 786
第一〇七章 / 710	第一二二章 / 791
第一〇八章 / 717	第一二三章 / 798
第一〇九章 / 720	第一二四章 / 802
第一一〇章 / 724	第一二五章 / 806
第一一一章 / 732	第一二六章 / 810

在那遥远的蛮荒之地，大地在太阳的炙烤下蒸尽最后一滴水珠，张着她那干涸的裂口渴望着雨露的再次惠顾。一座黑黝黝的火山耸立其间，岩浆翻滚嘶叫着围绕着一座孤零零的城堡，城堡里囚着美丽的公主。与她相伴的则是暴躁的喷火龙。这是一个远古的神话，神话中的公主在等待着英勇的骑士，只有骑士那无畏的宝剑才能解除她的诅咒……这是传说更是梦想，千余年来骑士在人们的想象中滋长，但是如果有一天你周围真正出现了一个“骑士”，那又会怎样呢？

著名绅士堂吉诃德·台·拉·曼却的性格和日常生活。

不久以前，有位绅士住在拉·曼却的一个村上，村名我不想提了。他那类绅士，一般都有一支长枪插在枪架上，有一面古老的盾牌、一匹瘦马和一只猎狗。他日常吃的砂锅杂烩里，牛肉比羊肉多些，晚餐往往是剩肉凉拌葱头，星期六吃煎腌肉和摊鸡蛋；星期五吃扁豆；星期日添只小鸽子：这就花了他一年四分之三的收入。他在节日穿黑色细尼子的大氅、丝绒裤、丝绒鞋，平时穿一套上好的本色粗尼子衣服，这就把余钱花光。他家里有一个四十多岁的管家妈，一个不到二十岁的外甥女，还有一个能下地也能上街的小伙子，替他套马、除草。我们这位绅士快五十岁了，体格很强健。他身材瘦削，面貌清癯，每天很早起身，喜欢打猎。据说他姓吉哈达，又一说是吉沙达，记载不一，推考起来，大概是吉哈那。不过这点在本书无关紧要，咱们只要讲来不失故事的真相就行。

且说这位绅士，一年到头闲的时候居多，闲来无事就埋头看骑士小说，看得爱不释手，津津有味，简直把打猎呀，甚至管理家产呀都忘个一干二